

## Guida alla compilazione della domanda di conto base American Express® Business

Vi ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti. Potete compilare la domanda comodamente dallo schermo, successivamente stamparla e farcela pervenire con firma originale unitamente ai documenti elencati di seguito. È necessario presentare una domanda di conto base per ogni singolo prodotto.

### Documenti da presentare

- **Copia dell'estratto del registro di commercio** (non più vecchio di sei mesi) o, se non inseriti nel RC, **copia degli atti costitutivi o documenti equivalenti**, nonché dei **rapporti annuali degli ultimi due anni** (v. sezione 2 della domanda).
- **Copia certificata (fronte e retro) di un documento d'identità ufficiale dei contraenti** (= le persone con diritto di firma della ditta), **di buona qualità** (ad es. passaporto, carta d'identità, patente di guida svizzera, libretto per stranieri). Foto, firma, luogo e data di emissione devono essere ben riconoscibili (v. sezione 11 della domanda).



Potete farvi rilasciare copie certificate dei documenti d'identità dai seguenti servizi:

- succursali o società affiliate di Credit Suisse
- notaio oppure un servizio pubblico o ufficiale che di norma rilascia tali autenticazioni (p.es. cancellerie comunali, controllo abitanti, tribunali)
- Posta Svizzera («Identificazione Gialla»)
- sportelli FFS (sportello di cambio o Western Union)
- banche approvate in Svizzera (incl. succursali di banche estere in Svizzera)
- avvocati iscritti nel registro svizzero degli avvocati



Nel caso in cui la ditta richiedente sia **quotata in borsa** o venga detenuta in maggioranza, direttamente o indirettamente, da una società quotata in borsa, in linea di massima **non ci occorre una copia del documento d'identità**.

- **Modulo di procura allegato alla domanda.** Il modulo di procura regola le autorizzazioni per i collaboratori della vostra ditta a comunicare con Swisscard, a nome dell'azienda, tramite corrispondenza, telefono ed e-mail (opzionale), nonché a trasmettere e a ricevere ordini. Il modulo in questione consente anche di nominare singoli collaboratori come amministratori per CompanyOnline. Inoltre, può essere designato il destinatario della fattura collettiva/dell'estratto conto collettivo e della carta/del NIP.

### Consigli utili

#### Sezione 3 – Informazioni sul conto desiderato

##### Fatturazione/tipo di pagamento:

Al momento della fatturazione è possibile scegliere se effettuare il pagamento della fattura della carta in modo centralizzato dall'azienda («fattura collettiva») o individualmente da un singolo collaboratore («fattura individuale»).

##### • Fattura collettiva:

L'azienda riceve la fattura del pagamento diretto e i collaboratori ricevono un estratto conto delle transazioni da questi effettuate. Attenzione: per associazioni e fondazioni non sono possibili fatture collettive.

- **Fattura individuale:**

Il collaboratore riceve la fattura del pagamento diretto e l'azienda riceve un estratto conto collettivo di tutte le transazioni effettuate.

Indicare l'indirizzo di spedizione per la fattura collettiva/l'estratto conto collettivo, se diverso da quello della sezione 2.

**Importante**

Indicare nel modulo di procura, che è allegato alla domanda, il destinatario (persona) della fattura collettiva/dell'estratto conto collettivo, apponendo una crocetta nel campo corrispondente. Solo uno dei procuratori può essere indicato come destinatario.

**Nuove carte (e codici NIP) direttamente a:**

In caso debbano essere spedite nuove carte all'azienda, si prega di indicare l'indirizzo di spedizione, se diverso da quello della sezione 2.

**Importante**

Si prega di indicare nel modulo di procura, che è allegato alla domanda, il destinatario (persona) delle carte o dei codici NIP, apponendo una crocetta nel campo corrispondente. Solo uno dei procuratori può essere indicato come destinatario.

## Sezione 5 – Chiarimento attività commerciale

La società operativa non è un veicolo finanziario che serve esclusivamente all'amministrazione del patrimonio dell'avente diritto economico della società. La società operativa dispone di un'attività imprenditoriale effettiva (gestione di un'attività commerciale, produttiva o di servizio o di un'altra attività gestita secondo criteri commerciali) che viene esercitata con personale proprio presso i propri locali commerciali.

- ➡ Se, in base a quanto indicato nella vostra domanda, la ditta è un'impresa individuale, potete saltare la successiva sezione 6 «Determinazione del detentore del controllo» e compilare direttamente la sezione 7 «Determinazione dell'avente diritto economico». L'avente diritto economico deve essere imperativamente una persona fisica.
- ➡ Se, in base a quanto indicato nella vostra domanda, la ditta è una persona giuridica o una società di persone operativa, vi preghiamo di compilare integralmente e correttamente la sezione 6 «Determinazione del detentore del controllo». Potrete quindi saltare la sezione 7 «Determinazione dell'avente diritto economico».

Sono considerate società NON operative le persone giuridiche e le società di persone, gli istituti, le fondazioni, i trust, le società fiduciarie e le formazioni analoghe che non esercitano attività commerciali o di fabbricazione o altre attività gestite secondo criteri commerciali. Scopo principale di tali società è l'amministrazione del patrimonio dell'avente diritto economico.

Sono presenti indizi dell'esistenza di una società di sede NON operativa quando

- a) non esistono uffici propri (indirizzo c/o, sede presso un avvocato, presso una società fiduciaria, presso una banca, ecc.) o
- b) non è assunto personale proprio.

- ➡ Se, in base a quanto indicato nella vostra domanda, la ditta è una società NON operativa, vi preghiamo di continuare direttamente con la sezione 8 «Prestazioni supplementari».

Per eventuali domande in materia di definizioni e qualificazioni il nostro servizio clienti è a vostra disposizione.

## Sezione 6 – Determinazione del detentore del controllo (Formulario K ai sensi della CDB 16)

Vengono considerati detentori del controllo di una società operativa (ad es. SA, Srl, società in nome collettivo e società in accomandita) le persone fisiche che partecipano a tale società con almeno il 25 per cento del capitale o dei voti.

Tali persone possono controllare la società direttamente o indirettamente (ad es. tramite intermediari), da sole o di concerto con terzi (ad es. tramite patti parasociali). Ai sensi della presente spiegazione, per detentore del controllo si intende il **proprietario della società operativa**.

Nel caso in cui non sia possibile stabilire l'identità delle persone summenzionate, detentore del controllo dovrà essere dichiarato il membro in capo dell'organo direttivo (ad es. presidente del Consiglio di Amministrazione, amministratore, CEO).

Le società o le forme organizzative seguenti **non devono fornire una dichiarazione relativa al detentore del controllo**: le persone giuridiche e le società di persone non operative, le società di sede, le società quotate in borsa, gli uffici pubblici, le banche e altri mediatori finanziari, le società semplici, i proprietari di proprietà per piani e i comproprietari, le organizzazioni di autotutela e di interesse.

## Sezione 7 – Determinazione dell'avente diritto economico (Formulario A ai sensi della CDB 16)

Questa sezione vale solo per le imprese individuali. Con «avente diritto economico» s'intende il proprietario del denaro utilizzato per il pagamento della fattura della carta e/o pagato in altro modo all'emittente della carta («A chi appartiene il denaro?»).

- ➔ Se, in base a quanto indicato nella vostra domanda, la ditta è un'impresa individuale, vi preghiamo di compilare integralmente e correttamente la sezione 7 «Determinazione dell'avente diritto economico». L'avente diritto economico deve essere imperativamente una persona fisica.

Se diverse persone fisiche sono aventi diritto economico, vi preghiamo di utilizzare un ulteriore modulo «Determinazione dell'avente diritto economico» disponibile al sito [www.company-cards.ch](http://www.company-cards.ch)

## Sezione 8 – Prestazioni supplementari

### Membership Rewards Classic:

Approfittate del programma bonus di American Express® e per ogni transazione (tasse, interessi, prelievi di contanti, riaddebiti e arretrati esclusi) vi verranno accreditati preziosi punti Membership Rewards, che potrete riscattare con premi relativi alla vostra attività. Per l'American Express Business Card il costo annuo del programma per ogni conto base ammonta a CHF 50 (IVA esclusa). Per l'American Express Gold Business Card è compreso.

### Prelievo di contanti:

Potete decidere se dare o no ai vostri collaboratori la possibilità di effettuare prelievi di contanti con la carta.

## Sezione 11 – Firme

Vi preghiamo di controllare di compilare integralmente la domanda con tutti i dati e che, in base al diritto di firma singola o collettiva, una o due persone della ditta aventi diritto di firma l'abbiano sottoscritta nei campi previsti a tal fine. Le firme devono essere in originale (niente copie o scansioni).

### Importante

Si prega di compilare integralmente anche il modulo di procura nell'allegato della domanda.

## Invio

Si prega di inviarci la **domanda compilata integralmente e firmata** unitamente a tutti i documenti necessari (copie certificate delle carte d'identità